

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2008

Utgiven i Helsingfors den 18 juli 2008

Nr 486—490

INNEHÅLL

Nr		Sidan
486	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av avtalet med Georgien för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst samt av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen ..	1397
487	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringar i bilagorna 1 och 4 till 1972 års tullkonvention rörande containrar	1399
488	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om yrkesutbildning	1400
489	Statsrådets förordning om ändring av 28 § i jaktförordningen	1402
490	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om ändring av social- och hälsovårdsministeriets förordning om förskrivning av läkemedel	1403

Nr 486

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av avtalet med Georgien för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst samt av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen

Given i Nådendal den 18 juli 2008

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av finansministern, föreskrivs:

1 §

Det i Helsingfors den 11 oktober 2007 ingångna avtalet mellan Republiken Finlands regering och Georgiens regering för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst, som godkänts av riksdagen den 20 maj 2008 och godkänts av republikens president den 6 juni 2008 samt beträffande vilket noterna för dess godkännande utväxlats den 23 juni 2008, träder i kraft den 23 juli 2008 så som därom har överenskommit.

2 §

Lagen den 6 juni 2008 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Georgien för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst (385/2008), som även Ålands lagting för sin del gett sitt bifall till, träder i kraft den 23 juli 2008.

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 75/2008)

3 §
De bestämmelser i avtalet som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft såsom förordning.

4 §
Denna förordning träder i kraft den 23 juli 2008.

Nådendal den 18 juli 2008

Republikens President
TARJA HALONEN

Förvaltnings- och kommunminister *Mari Kiviniemi*

Nr 487

Republikens presidents förordning
om sättande i kraft av ändringar i bilagorna 1 och 4 till 1972 års tullkonvention rörande
containrar

Given i Nådendal den 18 juli 2008

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av förvaltnings- och kommunministern för behandling av ärenden som hör till finansministeriets ansvarsområde, föreskrivs:

1 §

De i Bryssel den 8 november 2006 gjorda ändringarna i bilagorna 1 och 4 till 1972 års tullkonvention rörande containrar (FördrS 28/1983), som republikens president godkänt den 18 juli 2008, träder i kraft den 20 juli 2008 så som därom har avtalats.

2 §

Bestämmelserna i bilagorna är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 20 juli 2008.

Nådendal den 18 juli 2008

Republikens President
TARJA HALONEN

Förvaltnings- och kommunminister *Mari Kiviniemi*

(Ändringarna av bilagor 1 och 4 finns till påseende och kan erhållas hos Tullstyrelsen och tullanstalterna som även lämnar upplysningar om dem på finska och svenska.)

Nr 488

Statsrådets förordning om ändring av förordningen om yrkesutbildning

Given i Helsingfors den 10 juli 2008

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i förordningen av den 6 november 1998 om yrkesutbildning (811/1998) 10, 13 och 14 §, av dem 10 och 13 § sådana de lyder i förordning 603/2005, som följer:

10 §



Grunderna för bedömning

En studerandes kunnande samt hur det utvecklas ska bedömas tillräckligt ofta under utbildningen och när utbildningen avslutas.

Godkända studieprestationer och kunnande bedöms med tillämpning av skalan berömliga (3), goda (2) och nöjaktiga (1). Motsvarande skala används vid bedömning av yrkesprov. Inom specialundervisningen kan yrkesproven också bedömas verbalt. De valfria studierna kan med den studerandes samtycke godkännas som slutförda utan vitsord.

Inom läroavtalsutbildningen bedöms den studerandes studieprestationer och kunnande i fråga om den utbildning som sker på en arbetsplats och i de teoretiska studierna med tillämpning av den skala och de vitsord som bestäms i 2 mom.

Vid undervisning och handledning som ges handikappade studerande i tränings- och rehabiliteringssyfte samt vid utbildning för invandrare som förbereder för den grundläggande yrkesutbildningen kan avvikelser göras från ovannämnda grunder för bedömning enligt vad som bestäms i de av utbildningsstyrelsen fastställda grunderna för läroplanen.

I grunderna för läroplanen meddelar utbildningsstyrelsen närmare föreskrifter om bedömningen och de yrkesprov som ingår i den.

13 §

Examensbetyg, skiljebetyg, betyg över slutförd utbildning och betyg över slutförda studier

När en studerande har genomfört de studier och de yrkesprov som hör till examen med godkänt resultat ska han eller hon ges ett examensbetyg över avlagd examen. Examensbetyget består av ett avgångsbetyg och ett yrkesprovsbetyg. Examensbetyg kan också ges en studerande i det fall att sådana särskilda undervisningsarrangemang som avses i 21 § i lagen om yrkesutbildning har följts i studierna. Examensbetyget utfärdas av utbildningsanordnaren. Yrkesprovsbetyget undertecknas av ordföranden i det organ som svarar för planeringen och genomförandet av yrkesprov.

En studerande som avgår utan att ha avlagt en yrkesinriktad examen ges skiljebetyg, i vilket de slutförda studierna och de genomgångna yrkesproven jämte vitsord antecknas. Skiljebetyget utfärdas av utbildningsanordnaren. I fråga om genomgångna yrkesprov undertecknas skiljebetyget av ordföranden i det organ som avses i 1 mom.

En studerande som har genomgått sådan utbildning som avses i 3 § 2 mom. och 3 mom. i lagen om yrkesutbildning ges ett betyg över slutförd utbildning. Betyget utfärdas av utbildningsanordnaren.

En studerande ges även under studiernas

gång på begäran ett betyg över slutförda studier och genomgångna yrkesprov. En studerande ges även på begäran ett betyg över tidigare förvärvat kunnande. Betygen utfärdas av utbildningsanordnaren.

Av betyget ska framgå de grunder för läroplanen som har iakttagits, examens omfattning samt i läroavtalsutbildningen läroavtalets giltighetstid. Den bedömning som arbetsgivaren och den som ordnar den teoretiska undervisningen i läroavtalsutbildningen har gjort fogas till betyget.

Vitsorden i tillgodoräknade studier som har slutförts i ett annat sammanhang eller vitsorden för kunnande som har förvärvats på annat sätt antecknas i den studerandes betyg. De delar av en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som en studerande fullgjort antecknas i den studerandes betyg med iakttagande av den bedömningsskala för ovan nämnda examina som föreskrivs i 7 § i förordningen om yrkesinriktad vuxenutbildning (812/1998).

En studerande som har avlagt examen eller slutfört studier och genomgått yrkesprov ges på begäran en sådan bilaga till examensbetyget eller betyget som är avsedd särskilt för internationellt bruk. I bilagan ges tillräckliga uppgifter om läroanstalten, de studier som avses i examensbetyget eller betyget samt nivån på dem och deras ställning i utbildningssystemet.

14 §

Bedömningen i läroavtalsutbildningen i vissa fall

När den utbildning som förbereder för en yrkesinriktad grundexamen, yrkesexamen

Helsingfors den 10 juli 2008

Undervisningsminister *Sari Sarkomaa*

och specialyrkesexamen som avläggs som en fristående examen samt annan yrkesinriktad tilläggsutbildning ordnas i form av läroavtalsutbildning, **iakttas i tillämpliga delar** vad som i 10 och 11 a § bestäms om bedömningen av de studerande.

I annan yrkesinriktad tilläggsutbildning i form av läroavtalsutbildning än sådan som förbereder för en fristående examen ges den studerande ett betyg över slutförda studier med iakttagande i tillämpliga delar av vad som bestäms i 13 § 5 och 6 mom.

Till den som deltar i läroavtalsutbildning som förbereder för en yrkesinriktad grundexamen, yrkesexamen eller specialyrkesexamen som avläggs som en fristående examen ges på begäran ett intyg över deltagande med iakttagande i tillämpliga delar av vad som bestäms i 13 § 5 och 6 mom.

I läroavtalsutbildning som förbereder för en fristående examen gäller om avläggande av examen och om examensbetyg vad som bestäms i förordningen om yrkesinriktad vuxenutbildning (812/1998).

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2008.

Bedömningsskalan, som avses ovan i 10 § 2 mom. tillämpas fr.o.m. den 1 augusti 2009, dock så, att skalan tas i bruk inom sådan utbildning som leder till yrkesinriktad grundexamen inom byggnadsbranschen och inom skogsbranschen som börjar den 1 augusti 2008 samt inom den förberedande undervisningen för invandrare före den grundläggande utbildningen.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Regeringsråd Tarja Lehtinen

Nr 489

**Statsrådets förordning
om ändring av 28 § i jaktförordningen**

Given i Helsingfors den 10 juli 2008

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i jaktförordningen av den 12 juli 1993 (666/1993) 28 §, sådan den lyder i förordning 869/1998 och 664/2001, som följer:

28 §

Undantag från fredningstiden för varg, brunbjörn, lodjur och utter

Finns det inte någon annan tillfredsställande lösning och inverkar beslutet inte menligt på möjligheterna att upprätthålla en gynnsam skyddsnivå, kan jaktvårdsdistriktet trots bestämmelserna i 24 § 1 mom. 5 punkten och 24 § 2 mom. bevilja jaktlicens enligt 1 § för jakt på varg, brunbjörn, lodjur och utter

- 1) för att bevara vilda djur eller växter,
- 2) för att förebygga synnerligen betydande skada på jordbruk, skogsbruk, fiske, djurhållning eller annan egendom,
- 3) av med hänsyn till folkhälsan, den allmänna säkerheten eller något annat synnerligen viktigt allmänt intresse tvingande skäl, inbegripet ekonomiska och sociala skäl, och om beviljande av undantag medför synnerligen betydande nytta för miljön, samt

4) för att selektivt och begränsat eliminera vissa individer i noggrant övervakade förhållanden.

Jaktlicens enligt 1 mom. 4 punkten får beviljas endast för jakt på

- 1) varg utanför renskötseområdet, 1.11–31.3,
- 2) brunbjörn, med undantag för årsunge samt björnhona som åtföljs av årsunge, 20.8–31.10,
- 3) lodjur, med undantag för lodjurshona som åtföljs av årsunge, 1.12–28.2,
- 4) utter 1.11–30.4.

Jakt enligt 2 mom. 2 punkten kan inom renskötseområdet ske också inom ramen för fastställda kvoter så som bestäms i 5 §.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2008.

Helsingfors den 10 juli 2008

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Biträdande avdelningschef Christian Krogell

Nr 490

Social- och hälsovårdsministeriets förordning**om ändring av social- och hälsovårdsministeriets förordning om förskrivning av läkemedel**

Given i Helsingfors den 25 juni 2008

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut *ändras* i social- och hälsovårdsministeriets förordning av den 6 augusti 2003 om förskrivning av läkemedel (726/2003) 2 § 10 och 18 punkten, rubriken för 10 § och det inledande stycket i paragrafens 1 mom., 14 § 2 mom., 17 § 1 mom., 21 § 1 mom. och 22 § samt *fogas* till 2 § en ny 10 a punkt och till 17 § ett nytt 3 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 4 mom., som följer:

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

10) skriftligt recept en läkemedelsordination i pappersformat som uppgjorts av en läkare eller tandläkare, mot vilken apoteket expedierar läkemedel till en patient; receptet kan vara i original eller förnyat,

10 a) elektroniskt recept en läkemedelsordination som uppgjorts med en databehandlingsanordning av en person med rätt att förskriva läkemedel och som med hjälp av data-nät överförs till receptcentret och på vilken lagen om elektroniska recept (61/2007) tillämpas,

18) förnyat recept (repetition) en av läkare eller tandläkare på ett av apoteket tidigare expedierat skriftligt recept gjord anteckning, eller ett av en läkare eller tandläkare personligen per telefon givet meddelande, som ger apoteket rätt att på nytt expediera de läkemedel som receptet innehåller; ett recept kan förnyas högst tre gånger,

10 §

Uppgifter som ska antecknas på ett skriftligt recept

Ett skriftligt recept ska innehålla följande uppgifter:

14 §

Läkemedelsutbyte

Förbud mot utbyte av ett läkemedelspreparat antecknas i det fält på receptet som är reserverat för läkemedelspreparatet och anvisningarna. Utbytet förbjuds med anteckningen ”får ej bytas ut”. Orsaken till förbudet antecknas inte på receptet. Anteckningen får inte göras med hjälp av stämpel och receptprogrammet får inte automatiskt lägga till eller föreslå förbud i recept. Om läkemedelsförskrivaren vill ordinera läkemedelspreparat av en särskild försäljningstillståndsinnehavare ska på receptet antecknas läkemedelspreparatets namn, namnet på försäljningstillståndsinnehavaren och anteckningen ”får ej bytas ut”.

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 490

17 §

Förskrivning av egentliga narkotika

En läkemedelsförskrivare får förskriva egentliga narkotika till en patient eller pro auctore endast med en fastställd narkotikareceptblankett eller till en patient med ett elektroniskt recept.

Trots bestämmelserna i 2 mom. får en läkemedelsförskrivare förskriva även sådana narkotika som ingår i förteckning IV i 1961 års allmänna narkotikakonvention och i förteckning I i konventionen angående psykotropiska ämnen som sådana preparat som kräver specialtillstånd, om det finns särskilda terapeutiska grunder för det.

21 §

Förskrivning av preparat som kräver specialtillstånd

Förskrivning av i 21 f § i läkemedelslagen avsedda preparat som kräver specialtillstånd förutsätter att det inte för vården av patienten finns annan vård att tillgå eller att önskat

Helsingfors den 25 juni 2008

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

Regeringsråd Pekka Järvinen

resultat inte kan uppnås med vård av detta slag.

22 §

Elektroniskt recept

När ett elektroniskt recept görs upp ska bestämmelserna i lagen om elektroniska recept (61/2007) och i förordning (485/2008) och dessutom i tillämpliga delar bestämmelserna i denna förordning följas.

Bestämmelserna i 16 och 18 § i denna förordning tillämpas inte på elektroniska recept.

Elektroniska recept får inte användas för pro auctore-recept. Elektroniska recept får inte användas för förskrivning av medicinsk gas.

Elektroniska recept får användas för förskrivning av sådana läkemedelspreparat samt andra preparat som kräver recept av läkare som inte ingår i läkemedelsdatabasen, om läkemedelsförskrivaren antecknar sådana uppgifter på receptet som motsvarar uppgifterna om de preparat som ingår i databasen.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2008.

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 486—490, 1 ark